

32006R0765

L 134/1

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

20.5.2006

**REGULAMENTUL (CE) NR. 765/2006 AL CONSILIULUI  
din 18 mai 2006  
privind măsurile restrictive împotriva președintelui Lukașenko și anumitor funcționari din Belarus**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene și, în special, articolele 60 și 301 ale acestuia,

având în vedere Poziția comună 2006/362/PESC din 18 mai 2006 de modificare a Poziției comune 2006/276/PESC privind măsurile restrictive împotriva anumitor funcționari din Belarus <sup>(1)</sup>,

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

(1) La 24 martie 2006, Consiliul European a deplâns faptul că autoritățile belaruse nu și-au onorat angajamentele contractate în cadrul OSCE în ceea ce privește organizarea de alegeri democratice, a apreciat că alegerile prezidențiale din 19 martie 2006 au fost esențial viciate de nereguli și a condamnat arestarea, în aceeași zi, de către autoritățile belaruse, a unor manifestanți pașnici care își exercitau dreptul legitim la libertatea de întrunire pentru a protesta împotriva desfășurării alegerilor prezidențiale. În consecință, Consiliul European a decis că ar fi necesară aplicarea de măsuri restrictive împotriva persoanelor răspunzătoare de încălcări ale normelor electorale internaționale.

(2) La 10 aprilie 2006, Consiliul a decis adoptarea de măsuri restrictive împotriva președintelui Lukașenko, a conducătorilor belaruși și a funcționarilor răspunzători de încălcări ale normelor electorale internaționale și ale dreptului internațional în domeniul drepturilor omului, precum și de represiunea împotriva societății civile și a opoziției democratice. Este necesar ca aceste persoane să fie supuse unei interdicții de viză, precum și unor alte eventuale măsuri punctuale.

(3) Poziția comună 2006/362/PESC prevede necesitatea înghețării fondurilor și a resurselor economice ale președintelui Lukașenko și ale anumitor funcționari din Belarus numiți în acest sens.

(4) Aceste măsuri intră în domeniul de aplicare al tratatului. În consecință, în special în scopul garantării aplicării uniforme a acestuia de către operatorii economici din toate statele membre, este necesar un act comunitar pentru asigurarea punerii în aplicare la nivelul Comunității. În sensul prezentului regulament, teritoriul Comunității ar trebui să fie considerat ca înglobând teritoriile statelor membre în care se aplică tratatul, în condițiile stabilite de acesta.

(5) Statele membre ar trebui să stabilească regimul sancțiunilor care se aplică în cazul încălcării dispozițiilor prezentului regulament. Sancțiunile prevăzute ar trebui să fie proporționale, eficiente și disuasive.

(6) În scopul garantării eficienței măsurilor prevăzute de prezentul regulament, ar trebui ca acesta să intre în vigoare de îndată,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

În sensul prezentului regulament:

1. prin „fonduri” se înțelege activele financiare și avantajele economice de orice natură, în special, dar nu exclusiv:

- (a) numerar, cecuri, creanțe în numerar, trate, ordine de plată și alte instrumente de plată;
- (b) depozite la instituții financiare sau alte entități, solduri în cont, creanțe și titluri de creanțe;

<sup>(1)</sup> JO L 134, 20.5.2006, p. 45.

- (c) titluri de proprietate și instrumente de împrumut, cum ar fi acțiuni, certificate reprezentând valori mobiliare, obligațiuni, bilete la ordin, warranturi, obligațiuni negarantate și contracte pentru instrumente derivate, fie că sunt sau nu tranzacționate la bursă, sau fac obiectul unor plasamente private;
  - (d) dobânzi, dividende sau alte venituri din active sau plusvalori generate de active;
  - (e) credite, drepturi la compensare, garanții, garanții de bună execuție sau alte angajamente financiare;
  - (f) acreditive, conosamente, contracte de vânzare;
  - (g) orice document care atestă deținerea de cote-părți la un fond sau de resurse financiare;
2. prin „înghețarea fondurilor” se înțelege orice acțiuni destinate împiedicării fluxului, transferului, modificării, utilizării sau manipulării de fonduri, care ar avea drept consecință o schimbare a volumului, a valorii, a localizării, a proprietății, a deținerii, a naturii sau a destinației acestora, sau alte modificări care ar putea permite utilizarea acestora, în special gestionarea portofoliului;
3. prin „resurse economice” se înțelege activele de orice natură, corporale sau necorporale, mobiliare sau imobiliare, care nu sunt fonduri, dar pot fi utilizate pentru obținerea de fonduri, bunuri sau servicii;
4. prin „înghețarea resurselor economice” se înțelege orice acțiuni care vizează împiedicarea utilizării resurselor economice pentru obținerea de fonduri, bunuri sau servicii în orice mod, în special, dar nu exclusiv, vânzarea, închirierea sau ipotecarea acestora;
5. prin „teritoriul Comunității” se înțelege teritoriile statelor membre în care se aplică tratatul, în condițiile stabilite de acesta.

#### Articolul 2

(1) Se îngheață toate fondurile și resursele economice care aparțin președintelui Lukașenko și altor funcționari din Belarus răspunzători de încălcări ale normelor electorale internaționale cu ocazia alegerilor prezidențiale desfășurate în Belarus la 19 martie 2006 și de represiunea împotriva societății civile și a opoziției democratice, precum și persoanelor fizice și juridice, entităților și organismelor asociate, în conformitate cu lista din anexa I, împreună cu fondurile și resursele economice posedate, deținute sau controlate de acestea.

(2) Se interzice punerea la dispoziția persoanelor fizice și juridice, a entităților și a organismelor menționate în anexa I, direct sau indirect, precum și utilizarea în beneficiul acestora, a oricăror fonduri sau resurse economice.

(3) Se interzice participarea benevolă și deliberată la activități care au ca obiect sau efect direct sau indirect eludarea măsurilor menționate la alineatele (1) și (2).

#### Articolul 3

(1) Autoritatea competentă a unui stat membru menționată în lista prevăzută în anexa II poate autoriza deblocarea anumitor fonduri sau resurse economice înghețate sau punerea la dispoziție a anumitor fonduri sau resurse economice, în condițiile pe care le consideră adecvate, după ce se stabilește că fondurile sau resursele economice în cauză sunt:

- (a) necesare pentru a acoperi nevoile esențiale ale persoanelor menționate în lista prevăzută în anexa I și ale membrilor de familie aflați în întreținerea acestora, în special pentru acoperirea cheltuielilor privind plata produselor alimentare, a chiriilor sau rambursarea împrumuturilor ipotecare, a medicamentelor și a tratamentelor medicale, plata impozitelor, a primelor de asigurare și a utilităților publice;
- (b) destinate exclusiv plății unor onorarii profesionale rezonabile și rambursării cheltuielilor pentru prestarea de servicii juridice sau
- (c) destinate exclusiv plății comisioanelor sau a cheltuielilor corespunzătoare păstrării sau administrării curente a fondurilor sau a resurselor economice înghețate.

(2) În cazul în care autoritatea competentă a unui stat membru menționată în lista prevăzută în anexa II stabilește că este necesară deblocarea anumitor fonduri sau resurse economice înghețate sau punerea la dispoziție a anumitor fonduri sau resurse economice pentru acoperirea unor cheltuieli extraordinare, aceasta comunică celorlalte autorități competente și Comisiei motivele pentru care consideră că este necesar să se acorde o autorizație specială în termen de cel puțin două săptămâni înainte de acordarea autorizației, în vederea obținerii avizului prealabil al acestora cu privire la proiectul de autorizare. După două săptămâni de la notificare, aceasta poate autoriza deblocarea anumitor fonduri sau resurse economice înghețate sau punerea la dispoziție a anumitor fonduri sau resurse economice, în condițiile pe care le consideră adecvate.

(3) Autoritatea competentă informează autoritățile competente ale celorlalte state membre și Comisia cu privire la orice autorizație acordată în temeiul prezentului articol.

#### Articolul 4

(1) Articolul 2 alineatul (2) nu se aplică vărsămintelor în conturi înghețate:

- (a) ale unor dobânzi sau ale altor sume datorate pentru aceste conturi sau

- (b) ale unor plăți datorate în temeiul unor contracte, acorduri sau obligații, încheiate sau contractate anterior datei la care au intrat conturile respective sub incidența dispozițiilor prezentului regulament,

cu condiția ca aceste dobânzi și alte plăți să rămână în continuare sub incidența dispozițiilor articolului 2 alineatul (1).

(2) Dispozițiile articolului 2 alineatul (2) nu împiedică creditarea, de către instituțiile financiare sau de credit din UE, a conturilor înghețate, atunci când acestea primesc fonduri vărsate de către terți în contul persoanelor, al entităților sau al organismelor prevăzute în listă, cu condiția ca toate sumele suplimentare vărsate în aceste conturi să fie, de asemenea, înghețate. Instituția financiară sau de credit informează de îndată autoritățile competente cu privire la aceste tranzacții.

#### Articolul 5

(1) Fără a aduce atingere normelor care se aplică în domeniul comunicării informațiilor, al confidențialității și al secretului profesional, persoanele fizice și juridice, entitățile și organismele:

(a) furnizează de îndată autorităților competente menționate în anexa II ale statelor membre în care își au reședința sau sunt stabilite toate informațiile care pot facilita respectarea prezentului regulament, în special cu privire la conturile și sumele înghețate în temeiul articolului 2, și transmit aceste informații Comisiei, direct sau prin intermediul acestor autorități;

(b) cooperează cu autoritățile competente menționate în anexa II cu ocazia verificării acestor informații.

(2) Orice informații suplimentare primite direct de către Comisie sunt comunicate autorităților competente ale statului membru în cauză.

(3) Orice informații furnizate sau primite în conformitate cu prezentul articol sunt utilizate exclusiv în scopurile pentru care au fost furnizate sau primite.

#### Articolul 6

Înghețarea fondurilor și a resurselor economice sau refuzul de a autoriza punerea la dispoziție a acestora, cu condiția ca aceste

acțiuni să fie decise cu bună credință, pe motiv că sunt conforme cu dispozițiile prezentului regulament, nu atrage după sine, pentru persoana juridică sau fizică sau entitatea, sau organismul în cauză, personalul de conducere sau salariații acestora, nici o răspundere, de orice natură, cu excepția cazului în care s-a stabilit că înghețarea fondurilor și a resurselor economice respective se datorează unei neglijențe.

#### Articolul 7

Comisia și statele membre se informează reciproc de îndată cu privire la măsurile luate în conformitate cu prezentul regulament și își comunică orice alte informații utile de care dispun în legătură cu prezentul regulament, în special cele referitoare la încălcările prezentului regulament, problemele întâmpinate în aplicarea acestuia și hotărârile pronunțate de instanțele naționale.

#### Articolul 8

Comisia este autorizată:

(a) să modifice anexa I, pe baza deciziilor luate cu privire la anexa IV la Poziția comună 2006/276/PESC și

(b) să modifice anexa II pe baza informațiilor furnizate de statele membre.

#### Articolul 9

(1) Statele membre stabilesc regimul sancțiunilor care se aplică în cazul încălcării prezentului regulament și iau toate măsurile necesare pentru garantarea punerii în aplicare a acestora. Sancțiunile prevăzute sunt eficiente, proporționale cu gravitatea faptelor și disuasive.

(2) După intrarea în vigoare a prezentului regulament, Comisiei îi este notificat fără întârziere acest regim de către statele membre, aceasta fiind informată cu privire la orice modificări ulterioare.

#### Articolul 10

Prezentul regulament se aplică:

— pe teritoriul Comunității, inclusiv în spațiul aerian al acesteia;

— la bordul oricăror aeronave sau nave care se află sub jurisdicția unui stat membru;

— persoanelor, din interiorul sau exteriorul teritoriului Comunității, care sunt resortisanți ai unui stat membru;

— persoanelor juridice, grupurilor sau entităților care desfășoară integral sau parțial operațiuni comerciale în Comunitate.

*Articolul 11*

— persoanelor juridice, grupurilor sau entităților stabilite sau constituite în conformitate cu legislația unui stat membru și

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 18 mai 2006.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

Franz MORAK

---

## ANEXA I

## Lista persoanelor menționate la articolul 2

| Nume<br>(transcriere în ortografia engleză)                                | Nume<br>(transcriere în<br>ortografia bielorusă) | Nume<br>(transcriere în<br>ortografia rusă) | Data nașterii | Locul nașterii                                                                                           | Funcția                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lukašenko Alexandr<br>Grigorievici<br>(Lukashenka Alaksandr<br>Ryhoravich) | Лукашенка<br>Аляксандр<br>Рыгоравіч              | ЛУКАШЕНКО<br>Александр<br>Григорьевич       | 30.8.1954     | Kopys, provincia<br>Vitebsk                                                                              | Președinte                                                                                                          |
| Neviglas Ghenadii Nikolaevici<br>(Nievyhlas Hienadz<br>Mikalaevich)        | Невыглас Генадзь<br>Мікалаевіч                   | НЕВЫГЛАС<br>Геннадий<br>Николаевич          | 11.2.1954     | Parahonsk, provincia<br>Pinsk                                                                            | Șeful administrației<br>prezidențiale                                                                               |
| Petkevici Natalia Vladimirovna<br>(Piatkevich Natallia<br>Uladzimirauna)   | Пяткевіч Наталля<br>Уладзіміраўна                | ПЕТКЕВИЧ Наталья<br>Владимировна            | 24.10.1972    | Minsk                                                                                                    | Șef adjunct al administrației<br>prezidențiale                                                                      |
| Rubinov Anatolii Nikolaevici<br>(Rubinau Anatol Mikalaevich)               | Рубінаў Анатоль<br>Мікалаевіч                    | РУБИНОВАнатолій<br>Николаевич               | 15.4.1939     | Mogilev                                                                                                  | Șef adjunct responsabil cu<br>mijloacele de informare în<br>masă și ideologia,<br>administrația prezidențială       |
| Proleskovski Oleg Vitoldovici<br>(Pralakouski Aleh Vitoldavich)            | Праляскоўскі<br>Алег<br>Вітольдавіч              | ПРОЛЕСКОВСКИЙ<br>Олег Витольдович           | 1.10.1963     | Zagorsk (Rusia, în<br>prezent Sergijev<br>Posad)                                                         | Consilier și șef al principalului<br>departament ideologic,<br>administrația prezidențială                          |
| Radkov Alexandr Mihailovici<br>(Radzkou Alaksandr<br>Mikhailavich)         | Радзькоў<br>Аляксандр<br>Міхайлавіч              | РАДЬКОВ<br>Александр<br>Михайлович          | 1.7.1951      | Votnia<br>Вотня<br>Быховского района<br>Могилевской<br>области<br>(provincia Mogilev,<br>raionul Bykhov) | Ministrul educației                                                                                                 |
| Rusakevici Vladimir Vasilievici<br>(Rusakevich Uladzimir<br>Vasilievich)   | Русакевіч<br>Уладзімір<br>Васільевіч             | РУСАКЕВИЧ<br>Владимир<br>Васильевич         | 13.9.1947     | Vygonoshchi,<br>regiunea Brest<br>Выгоноши,<br>Брестская область                                         | Ministrul informației                                                                                               |
| Golovanov Viktor Grigorievici<br>(Halavanau Viktor Ryhoravich)             | Галаванаў Віктар<br>Рыгоравіч                    | ГОЛОВАНОВ<br>Виктор Григорьевич             | 1952          | Borisov                                                                                                  | Ministrul justiției                                                                                                 |
| Zimovski Alexander<br>Leonidovici<br>(Zimouski Alaksandr<br>Lianidavich)   | Зімоўскі<br>Аляксандр<br>Леанідавіч              | ЗИМОВСКИЙ<br>Александр<br>Леонидович        | 10.1.1961     | Germania                                                                                                 | Membru în Camera Superioară<br>a Parlamentului; șeful<br>Societății naționale publice de<br>radio și<br>televiziune |
| Konopliev Vladimir<br>Nikolaevici<br>(Knapliou Uladzimir<br>Mikalaevich)   | Канаплёў<br>Уладзімір<br>Мікалаевіч              | КОНОПЛЁВ<br>Владимир<br>Николаевич          | 3.1.1954      | Akulinty, provincia<br>Mogilev, д.<br>Акулинцы<br>Могилевского<br>района                                 | Președintele Camerei Inferioare<br>a Parlamentului                                                                  |
| Șerghineț Nikolai Ivanovici<br>(Charhiniets Mikalai Ivanavich)             | Чаргінец Мікалай<br>Іванавіч                     | ЧЕРГИНЕЦ Николай<br>Иванович                | 17.10.1937    | Minsk                                                                                                    | Președintele Comisiei de<br>afaceri externe a Camerei<br>Superioare                                                 |
| Kostian Serghei Ivanovici<br>(Kastsian Siarhieï Ivanavich)                 | Касцян Сяргей<br>Іванавіч                        | КОСТЯН Сергей<br>Иванович                   | 15.1.1941     | Usokhi, raionul<br>Klitchev, provincia<br>Mogilev<br>Усохи Кличевского<br>района Могилевской<br>области  | Președintele Comisiei de<br>afaceri externe a Camerei<br>Inferioare                                                 |

| Nume<br>(transcriere în ortografia engleză)                                         | Nume<br>(transcriere în<br>ortografia bielorusă) | Nume<br>(transcriere în<br>ortografia rusă) | Data nașterii | Locul nașterii                                                                                                    | Funcția                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Orda Mihail Sergheievici<br>(Orda Mikhail Sjarhieevich)                             | Орда Міхаіл<br>Сяргеевіч                         | ОРДА Михаил<br>Сергеевич                    | 28.9.1966     | Dyatlovo, provincia<br>Grodno<br>Дятлово<br>Гродненской<br>области                                                | Membru al Camerei<br>Superioare, președinte BRSM                                                            |
| Lozovik Nikolai Ivanovici<br>(Lazavik Mikalai Ivanavich)                            | Лазавік Мікалай<br>Іванавіч                      | ЛОЗОВИК Николай<br>Иванович                 | 18.1.1951     | Neviniani, raionul<br>Vileika, provincia<br>Minsk<br>Невиняны<br>Вилейского р-на<br>Минской обл                   | Secretarul Comisiei electorale<br>centrale (CEC)                                                            |
| Miklașevici Petr Petrovici<br>(Miklashevich Piotr Piatrovich)                       | Міклашэвіч Пётр<br>Пятровіч                      | МИКЛАШЕВИЧ<br>Петр Петрович                 | 1954          | Kosuta, provincia<br>Minsk<br>Косута Минской<br>области                                                           | Procuror general                                                                                            |
| Slijevski Oleg Leonidovici<br>(Slizheuski Aleh Leanidavich)                         | Сліжэўскі Алег<br>Леанідавіч                     | СПИЖЕВСКИЙ Олег<br>Леонидович               |               |                                                                                                                   | Șeful Direcției pentru<br>organizații sociale, partide și<br>ONG-uri, Ministerul Justiției                  |
| Hariton Alexandr<br>(Kharyton Alaksandr)                                            | Харытон<br>Аляксандр                             | ХАРИТОН<br>Александр                        |               |                                                                                                                   | Consilier în cadrul Direcției<br>pentru organizații sociale,<br>partide și ONG-uri, Ministerul<br>Justiției |
| Smirnov Evghenii<br>Alexandrovici<br>(Smirnou Yauhien<br>Alaksandravich)            | Смірноў Яўген<br>Аляксандравіч                   | СМИРНОВЕвгений<br>Александрович             | 15.3.1949     | Provincia Ryazan,<br>Rusia                                                                                        | Prim adjunct al președintelui<br>Curtii economice                                                           |
| Reuțkaia Nadejda Zalovna<br>(Ravutskaya Nadzieja Zalauna)                           | Равуцкая Надзея<br>Залаўна                       | РЕУТСКАЯ Надежда<br>Заловна                 |               |                                                                                                                   | Judecător în raionul Moscova<br>din Minsk                                                                   |
| Trubnikov<br>Trubnikov<br>Nikolai Alexeievici<br>(Trubnikau Mikalai<br>Alakseevich) | Трубнікаў<br>Мікалай<br>Аляксеевіч               | ТРУБНИКОВ<br>Николай<br>Алексеевич          |               |                                                                                                                   | Judecător în raionul<br>Partizanski din Minsk                                                               |
| Kupriianov Nikolai Mihailovici<br>(Kupryanau Mikalai<br>Mikhailavich)               | Купрыянаў<br>Мікалай<br>Міхайлавіч               | КУПРИЯНОВ<br>Николай<br>Михайлович          |               |                                                                                                                   | Procuror general adjunct                                                                                    |
| Suhorenko Stepan Nikolaevici<br>(Sukharenka Stsiapan<br>Mikalaevich)                | Сухарэнка Сцяпан<br>Мікалаевіч                   | СУХОРЕНКО Степан<br>Николаевич              | 27.1.1957     | Zdudichi, raionul<br>Svetlogorsk, provincia<br>Gomel<br>Здудичи<br>Светлогорского<br>района Гомельской<br>области | Președinte KGB                                                                                              |
| Dementei Vasilii Ivanovici<br>(Dzemiansiei Vasil Ivanavich)                         | Дземянецкі Васіль<br>Іванавіч                    | ДЕМЕНТЕЙ Василий<br>Иванович                |               |                                                                                                                   | Prim adjunct, KGB                                                                                           |
| Kozik Leonid Petrovici<br>(Kozik Leanid Piatrovich)                                 | Козік Леанід<br>Пятровіч                         | КОЗИК Леонид<br>Петрович                    | 13.7.1948     | Borisov                                                                                                           | Șeful federației sindicale                                                                                  |

| Nume<br>(transcriere în ortografia engleză)                              | Nume<br>(transcriere în<br>ortografia bielorusă) | Nume<br>(transcriere în<br>ortografia rusă) | Data nașterii | Locul nașterii                                                                  | Funcția                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Koleda Alexandr Mikhailovici<br>(Kalada Alaksandr<br>Mikhailavich)       | Каляда Аляксандр<br>Міхайлавіч                   | КОЛЕДА Александр<br>Михайлович              |               |                                                                                 | Președintele Comisiei<br>electorale a provinciei Brest                                                                  |
| Mihasev Vladimir Ilici<br>(Mikhasiou Uladzimir Ilich)                    | Міхасеў Уладзімір<br>Ільіч                       | МИХАСЕВ<br>Владимир Ильич                   |               |                                                                                 | Președintele Comisiei<br>electorale a provinciei Gomel                                                                  |
| Luchina Leonid Alexandrovici                                             | Лучына Леанід<br>Аляксандравіч                   | ЛУЧИНА Леонид<br>Александрович              | 18.11.1947    | Provincia Minsk                                                                 | Președintele Comisiei<br>electorale a provinciei Grodno                                                                 |
| Karpenko Igor Vasilievici<br>(Karpenka Ihar Vasilievich)                 | Карпенка Ігар<br>Васільевіч                      | КАРПЕНКО Игорь<br>Васильевич                | 28.4.1964     | Novokuznetsk,<br>Rusia, provincia<br>Kemerovo<br>Кемеровской<br>области, Россия | Președintele Comisiei<br>electorale a orașului Minsk                                                                    |
| Kurlovici Vladimir Anatolievici<br>(Kurlovich Uladzimir<br>Anatolievich) | Курловіч<br>Уладзімір<br>Анатольевіч             | КУРЛОВИЧ<br>Владимир<br>Анатольевич         |               |                                                                                 | Președintele Comisiei<br>electorale a provinciei Minsk                                                                  |
| Miașelița Nikolai Timofeievici<br>(Miatsielitsa Mikalai<br>Tsimafeevich) | Курловіч<br>Уладзімір<br>Анатольевіч             | КУРЛОВИЧ<br>Владимир<br>Анатольевич         |               |                                                                                 | Președintele Comisiei<br>electorale a provinciei Mogilev                                                                |
| Pișciulenak Mihail Vasilievici<br>(Pishchulenak Mikhail<br>Vasilievich)  | Мяцеліца Мікалай<br>Цімафеевіч                   | МЕТЕЛИЦА<br>Николай<br>Тимофеевич           |               |                                                                                 | Președintele Comisiei<br>electorale a provinciei Vitebsk                                                                |
| Sheyman (Sheiman),<br>Victor Vladimirovich                               |                                                  |                                             | 26.5.1958     | Provincia Grodno                                                                | Secretar de stat în Consiliul de<br>securitate                                                                          |
| Pavlicenko (Pavliuchenko),<br>Dmitri (Dmitry) Valerievici                |                                                  |                                             | 1966          | Vitebsk                                                                         | Șef al Grupului special de<br>intervenție al Ministerului de<br>Interne (SOBR)                                          |
| Naumov, Vladimir<br>Vladimirovici                                        |                                                  |                                             | 1956          |                                                                                 | Ministru de interne                                                                                                     |
| Iermoșina Lidia Mihailovna                                               |                                                  |                                             | 29.1.1953     | Slutsk (Provincia<br>Minsk)                                                     | Președinta Comisiei electorale<br>centrale                                                                              |
| Podobed Iurii Nikolaievici                                               |                                                  |                                             | 5.3.1962      | Slutsk (Provincia<br>Minsk)                                                     | Locotenent-colonel de miliție,<br>Unitatea de misiuni speciale<br>(OMON), din cadrul<br>Ministerului Afacerilor Interne |

## ANEXA II

## Lista autorităților competente

## BELGIA

În ceea ce privește înghețarea fondurilor, precum și acordarea unei finanțări și a unei asistențe financiare:

Service Public Fédéral des Finances  
Administration de la Trésorerie  
30 Avenue des Arts  
B-1040 Bruxelles  
Fax (32-2) 233 74 65  
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Federale Overheidsdienst Financiën  
Administratie van de Thesaurie  
Kunstlaan 30  
B-1040 Brussel  
Fax (32-2) 233 74 65  
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

## REPUBLICA CEHĂ

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. Box 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel: +420 25704 4501  
Fax: +420 25704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí  
Odbor společené zahraniční a bezpečnostní politiky EU  
Loretánské nám. 5  
118 00 Praha 1  
Tel: + 420 2 2418 2987  
Fax: + 420 2 2418 4080

## DANEMARCA

Erhvervs- og Byggestyrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø  
Tel. (45) 35 46 60 00  
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet  
Asiatisk Plads 2  
DK-1448 København K  
Tel. (45) 33 92 00 00  
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet  
Slotsholmsgade 10  
DK-1216 København K  
Tel. (45) 33 92 33 40  
Fax (45) 33 93 35 10

## GERMANIA

În ceea ce privește fondurile:

Deutsche Bundesbank  
Servicezentrum Finanzsanktionen  
Postfach  
D-80281 München  
Tel. (49-89) 2889 3800  
Fax (49-69) 70 90 97 38 00

În ceea ce privește resursele economice:

— pentru informații privind resursele economice în sensul articolului 5

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V B 2  
Scharnhorststraße 34—37  
10115 Berlin  
Tel.: (49-03018) 6 15-9  
Fax: (49-03018) 6 15-53 58  
E-Mail: BUERO-VB2@bmwa.bund.de

— pentru autorizații privind resursele economice în sensul articolului 3

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle  
(BAFA)  
Frankfurter Straße 29—35  
D-65760 Eschborn  
Tel. (49) 61 96 908-0  
Fax (49) 61 96 908-800

## ESTONIA

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel: +372 6 317 100  
Fax: +372 6 317 199

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel: +372 6680500  
Fax: +372 6680501

## GRECIA

A. Înghețarea activelor

Ministry of Economy and Finance  
General Directory of Economic Policy  
Address: 5 Nikis Str., 101 80  
Athens, Greece  
Tel.: + 30 210 3332786  
Fax: + 30 210 3332810

## Α. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής  
Δ/ση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80  
Τηλ.: + 30 210 3332786  
Φαξ: + 30 210 3332810

## Β. Restricii la import sau la export

Ministry of Economy and Finance  
General Directorate for Policy Planning and Management  
Address Kornaroy Str.,  
GR-105 63 Athens  
Tel.: + 30 210 3286401-3  
Fax.: + 30 210 3286404

## Β. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής  
Δ/ση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63  
Αθήνα — Ελλάδα  
Τηλ.: + 30 210 3286401-3  
Φαξ: + 30 210 3286404

## SPANIA

Ministerio de Industria, Comercio y Turismo  
Secretaría General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Tel (34) 913 49 38 60  
Fax (34) 914 57 28 63  
Ministerio de Economía y Hacienda  
Dirección General del Tesoro y Política Financiera  
Subdirección General de Inspección y Control De  
Movimientos de Capitales  
Paseo del Prado, 6  
E-28014 Madrid  
Tel (34) 91 209 95 11  
Fax (34) 91 209 96 56

## FRANȚA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction générale des douanes et des droits indirects  
Cellule embargo — Bureau E2  
Tél.: (33) 1 44 74 48 93  
Télécopie: (33) 1 44 74 48 97  
Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction du Trésor et de la politique économique  
Service des affaires multilatérales et de développement  
Sous-direction Multicom  
139, rue du Bercy  
75572 Paris Cedex 12  
Tél.: (33) 1 44 87 72 85  
Télécopie: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des Affaires étrangères  
Direction de la coopération européenne  
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté  
Tél.: (33) 1 43 17 44 52  
Télécopie: (33) 1 43 17 56 95

## IRLANDA

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
Financial Markets Department  
PO Box No 559  
Dame Street  
Dublin 2  
Tel. (353) 1 434 4000  
Fax (353) 1 671 6561

Department of Foreign Affairs  
Russia, Eastern Europe, Central Asia Section  
Political Division  
80 St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel. (353) 1 408 21 92  
Fax (353) 1 408 20 43

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Export Licensing Unit  
Block C  
Earlsfort Centre  
Lower Hatch St.  
Dublin 2  
Tel. (353) 1 631 25 34  
Fax (353) 1 631 25 62

## ITALIA

Ministero degli Affari Esteri  
Piazzale della Farnesina, 1  
I-00194 Roma  
D.G.A.U. — Ufficio IV  
Tel. (39) 06 3691 3645  
Fax. (39) 06 3691 2335

Ministero dell'Economia e delle Finanze  
Dipartimento del Tesoro  
Comitato di Sicurezza Finanziaria  
Via XX Settembre, 97  
I-00187 Roma  
Tel. (39) 06 4761 3942  
Fax. (39) 06 4761 3032

## CIPRU

Υπουργείο Εξωτερικών  
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου  
1447 Λευκωσία  
Τηλ: +357-22-300600  
Φαξ: +357-22-661881  
Ministry of Foreign Affairs  
Presidential Palace Avenue  
1447 Nicosia  
Tel: +357-22-300600  
Fax: +357-22-661881

## LETONIA

Latvijas Republikas Arlietu ministrija  
Brivības iela 36  
Rīga, LV 1395  
Tel: (371) 7016201  
Fax: (371) 7828121

Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests  
Kalpaka bulvāri 6  
Rīga, LV 1081  
Tel: (371) 7044431  
Fax: (371) 7044549

## LITUANIA

Security Policy Department  
Ministry of Foreign Affairs  
J.Tumo-Vaižganto 2  
LT-01511 Vilnius  
Tel: (370-5) 236 25 16  
Fax: (370-5) 231 30 90

## LUXEMBURG

Ministère des Affaires Étrangères  
Direction des relations économiques internationales  
6, rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg  
Tel. (352) 478 23 46  
Fax (352) 22 20 48

Ministère des Finances  
3, rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg  
Tel. (352) 478-2712  
Fax (352) 47 52 41

## UNGARIA

Articolul 4  
Ministry of Economic Affairs and Transport – Hungarian Trade  
Licencing Office  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Hungary  
Postbox: 1537 Pf.: 345  
Tel.: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Magyarország  
Postafiók: 1537 Pf.: 345  
Tel.: +36-1-336-7300

Articolul 7  
Hungarian National Police  
Teve u. 4–6.  
H-1139 Budapest  
Hungary  
Tel./fax: +36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság  
1139 Budapest, Teve u. 4–6.  
Magyarország  
Tel./fax: +36-1-443-5554

Articolul 8  
Ministry of Finance  
József nádor tér. 2–4.  
H-1051 Budapest  
Hungary  
Postbox: 1369 Pf.: 481  
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100  
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium  
1051 Budapest, József nádor tér 2–4.  
Magyarország  
Postafiók: 1369 Pf.: 481  
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100  
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

## MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 24 28 53  
Fax: +356 21 25 15 20

## ȚĂRILE DE JOS

Belastingdienst/Douane Noord  
Centrale Dienst In- en Uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
tel: 050-523 2600  
fax: 050-523 2183

Minister van Financiën  
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit  
Postbus 20201  
NL-2500 EE Den Haag  
Tel.: (31-70) 342 8997  
Fax: (31-70) 342 7984

## AUSTRIA

Österreichische Nationalbank  
Otto Wagner Platz 3,  
A-1090 Wien  
Tel. (01-4042043 1) 404 20-0  
Fax (43 1) 404 20-73 99

## POLONIA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. CH. Szucha 23  
PL-00-580 Warszawa  
Tel. (48 22) 523 93 48  
Fax (48 22) 523 91 29

Ministerstwo Finansów  
Generalny Inspektor Informacji Finansowej  
ul. Ćwiĕtokrzyska 12  
PL-00-916 Warszawa  
Tel. (48 22) 694 59 70  
Fax (48 22) 694 54 50

#### PORTUGALIA

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais  
Largo do Rilvas  
P-1350-179 Lisboa  
Tel. (351) 21 394 60 72  
Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º  
P-1100 Lisboa  
Tel. (351) 21 882 32 40/47  
Fax (351) 21 882 32 49

#### SLOVENIA

Bank of Slovenia  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Tel: +386 (1) 471 90 00  
Fax: +386 (1) 251 55 16  
<http://www.bsi.si>

Ministry of Finance  
Župančičeva 3  
1502 Ljubljana  
Tel: +386 (1) 369 66 31  
Fax: +386 (1) 369 66 59

Ministry of Foreign Affairs  
Prešernova 25  
1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 478 20 00  
Fax: +386 1 478 23 47  
<http://www.gov.si/mzz>

#### SLOVACIA

Ministerstvo financií SR  
Štefanovičova 5  
P.O. BOX 82  
817 82 Bratislava  
tel: 00421 2 5958 1111  
fax: 00421 2 5249 3048

#### FINLANDA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
PL/PB 176  
FI-00161 Helsinki/Helsingfors  
Tel. (358-9) 160 05  
Fax (358-9) 16 05 57 07

#### SUEDIA

Articolul 3  
Försäkringskassan  
SE-103 51 Stockholm  
Tfn (46-8) 786 90 00  
Fax (46-8) 411 27 89

#### Articolele 4 și 5

Finansinspektionen  
Box 6750  
SE-113 85 Stockholm  
Tfn (46-8) 787 80 00  
Fax (46-8) 24 13 35

#### REGATUL UNIT

HM Treasury  
Financial Sanctions Unit  
Financial Crime Team  
1, Horse Guards Road  
London SW1A 2HQ  
United Kingdom  
Tel. (44-207) 270-5977  
Fax (44-207) 270-5430

Bank of England  
Financial Sanctions Unit  
Threadneedle Street  
London EC2R 8AH  
United Kingdom  
Tel. (44-207) 601 4607  
Fax (44 207) 601 4309

#### Pentru Gibraltar:

Chief Secretary  
Government Secretariat  
No 6 Convent Place  
Gibraltar  
Tel. (350) 75707  
Fax (350) 5875700

#### Adresă pentru notificările trimise Comisiei Europene:

European Commission  
DG External Relations  
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP  
Unit A2. Crisis Management and Conflict Prevention  
CHAR 12/106  
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)  
e-mail: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)  
Tel. (32 2) 295 55 85/299 11 76  
Fax: (32 2) 299 08 73